

Ziel dieses Workshops ist ein Denkmal für Otto Freundlich.

Der deutsch-jüdische Bildhauer, Maler, Verfasser von kunstphilosophischen Schriften (\* 10. Juli 1878 in Stolp, Pommern; † 9. März 1943 im KZ Sobibor) entwickelte im vorigen Jahrhundert zusammen mit seiner Lebensgefährtin Hannah Kosnick-Kloss die Idee einer völkerverbindenden Skulpturenstraße. Er wurde verfolgt und im deutschen Vernichtungslager von den Nazis ermordet.

Chcielibyśmy razem z Wami wznieść pomnik dla Otto Freundlich. Ten niemiecko-żydowski artysta i humanista (\*10.7.1878, Słupsk, † 9.3.1943, obóz koncentracyjny Sobibór) razem ze swoją partnerką Hannah Kosnick-Kloss chciał utworzyć trasę rzeźb, która miałyby łączyć ze sobą różne regiony i mieszkających w nich ludzi. Otto Freundlich został zamordowany przez narodowo-socjalistyczny reżim w obozie koncentracyjnym w Sobiborze.

„Sztuka przypomina nam o tym, że zadaniem ludzkości jest podążanie drogą ku społeczności...”

„Kunstwerke sollen daran erinnern, dass die Menschheit die Aufgabe hat, eine soziale Einheit zu werden...”

(Otto Freundlich 1878-1943)

Sprachcafé Polnisch e.V. und Bildhauer\*in  
Silvia Fohrer  
Rudolf J. Kaltenbach von Steine ohne Grenzen e.V.  
Wspólny projekt stowarzyszeń SprachCafé Polnisch e.V. i Silvia Fohrer  
Rudolf J. Kaltenbach, rzeźbiarze od Steine ohne Grenzen e.V.

# Sprachformen- ohne Grenzen Workshop und Ausstellung Kształt i język – bez granic Warsztaty i wystawa

Ein soziokulturelles Projekt für ein Denkmal  
kreative Bildhauerei für Anfänger und Fortgeschrittene mit Naturmaterial Holz, Stein, Ton...

Projekt społeczno kulturalny  
Artystyczna rzeźbiarnia dla początkujących i zaawansowanych  
Pomnik z naturalnych materiałów drewno, kamień, glina...



Otto Freundlich: Duza głowa, 1912, gips, zaginiony

Otto Freundlich, Duza głowa, 1912, gips, zaginiony

Duza głowa użyła na stronie tytułowej katalogu pogardliwej wystawy nazistowskiego reżimu „Entartete Kunst” („Sztuka zdegenerowana”), 1937

Verwendet wurde der Kopf als Titelblatt des Ausstellungsführers zur menschenverachtenden Schau des Nazi-Regimes „Entartete Kunst” 1937

## Sprachformen - ohne Grenzen

*Sie haben die Möglichkeit in der freien Natur an einem Workshop in Stein und Holz teilzunehmen - ein Denkmal für Frieden und Völkerverständigung zu schaffen, ganz im Sinne von Otto Freundlich.*

**Wo?** In der Hobrechtsfelder Chaussee 119, 13125 Berlin-Buch, 70 Meter vom Forsthaus Buch im "Garten Freundlich" von Steine ohne Grenzen e.V.

**Wann?** Jeweils samstags und sonntags vom 12.08.2017 bis 10.09.2017 von 10.00 bis 14.00 Uhr. Das Projekt ist lokal, herkunfts-generationsübergreifend. Neu-Berliner sind ausdrücklich willkommen. Nach Vorzeichnungen und einfachen Modellen werden Sie Ihre Ideen in weichem Sandstein und Holz, ideal auch für Kinder und Jugendliche, umsetzen können. Natürlich mit fachlicher Hilfe der Bildhauer von Steine ohne Grenzen e.V. Im Anschluss stellen Sie Ihre eigenen Werke aus, zusammen mit einer Dokumentation des Workshops. Die Teilnahme und das Material ist kostenlos. Es ist möglich, auch während des laufenden Workshops einzusteigen.

*Wir laden Sie, liebe Kunstfreund\*innen und Kunstschaffende, Ihre Familie und Freund\*innen herzlich ein - zur anschließenden Ausstellung des Workshops. Ort:* bb-EWERKultur, Schwanebecker Chaussee, Zugang nur über Haus Nr. 5-7, 13125 Berlin-Buch, **Vernissage** am 30. September 2017 ab 17.00 Uhr mit Performance. **Ausstellungsdauer:** vom 1. bis 22. Oktober 2017, samstags und sonntags von 14.00 - 18.00 Uhr. An speziellen Abenden finden außerdem weitere künstlerische Veranstaltungen statt sowie das deutschlandweite Projekt: Steine in der Stadt "Glückauf - Gestein in progress Kunst"

**Finissage** am 21.10.2017 ab 16.00 Uhr mit Autorenlesung.

Weitere Infos/Koordination: [k.smolinski@sprachcafe-polnisch.org](mailto:k.smolinski@sprachcafe-polnisch.org), [steineohnegrenze@aol.com](mailto:steineohnegrenze@aol.com)

## Ksztaft i język – bez granic

*Zapraszamy Państwa do uczestnictwa w warsztatach w kamieniu i drewnie na łonie natury.*

*Wspólnie będziemy tworzyć pomnik pokoju i międzynarodowego zrozumienia, według idei malarza i rzeźbiarza o nazwisku Otto Freundlich.*

**Gdzie?** Hobrechtsfelder Chaussee 119a, 13125 Berlin-Buch w „Garten Freundlich“, Steine ohne Grenzen e.V., 70 metrów od leśniczówki w Buch

**Kiedy?** W każdą sobotę i niedzielę, od 12.08.2017 do 10.09.2017, godz. 10-14.

Jest to projekt lokalny, który zaciera granice wiekowe i pochodzeniowe, szczególnie serdecznie zapraszamy osoby mieszkające w Berlinie od niedawna!

Po wykonaniu szkiców i prostych modeli będziecie Państwo realizować swoje własne pomysły: w miękkim piaskowcu – materiale idealnym dla dzieci i młodzieży. Pomocą służyć nam będą doświadczeni rzeźbiarze z Steine ohne Grenzen e.V.

Na zakończenie odbędzie się wystawa naszych prac wraz z dokumentacją warsztatów.

Udział w projekcie oraz materiały są bezpłatne. Uczestnictwo możliwe każdym przez nas podanym terminie.

Info & zgłoszenia: [k.smolinski@sprachcafe-polnisch.org](mailto:k.smolinski@sprachcafe-polnisch.org), [steineohnegrenze@aol.com](mailto:steineohnegrenze@aol.com)

*Zapraszamy Państwa serdecznie, drogich miłośników sztuki i kultury wraz rodzinami i przyjaciółmi - na kolejną wystawę warsztatu.*

**Miejsce:** bb-EWERKultur, Schwanebecker Chaussee, wejście tylko od domu nr 5-7, 13125 Berlin-Buch,

**Otwarcie:** Vernissage 30.09.2017 o godz. 17, terminy wystawy w każdą sobotę i niedzielę od 1.10.2017 do 22.10.2017, godz. 14-18

Tej wystawie towarzyszą również inne ciekawe wydarzenia artystyczne oraz projekt: Steine in der Stadt "Glückauf – Gestein in progress Kunst".

Finissage z czytaniem autorskim 21.10.2017 o godz. 16

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie leben!



Internationales Bildhauerinnen- und Bildhauersymposium  
für Frieden und Menschlichkeit



SprachCafé Polnisch  
OFFIZIELLE BEGEGNUNGSPUNKTE FÜR SPRACHE UND KULTUR



Wofür schlägt  
dein Herz?  
VISIONEN FÜR FRANKFURT



BERLINER FÜRSTEN